

Cahier de participation

How to Enrol - Come iscriversi? - Ihre Anmeldung

How to Enrol? Two stages

NB: the address for sending your enrolment form is different from the address for sending your samples !

1 > Application form before 18 December 2006

- 1/ Fill out the application form (1 wine = 1 form, make photocopies if necessary)
- 2/ Stick one label of the wine being entered on the enrolment form and enclose 5 more labels
- 3/ Enclose one analysis report dated within the last year per sample presented
- 4/ Enclose documents describing the estate and wines
- 5/ Fill out the payment form and enclose your cheque if you are paying that way
- 6/ Send all the above **by post** (no faxes or e-mails will be accepted) to:

Union des Œnologues de France - 21-23, rue de Croulebarbe - 75013 PARIS - FRANCE - Tél. : + 33 (0)1 58 52 20 20

2 > Send your samples before 8 January 2007

- 1/ Send a set of 6 labelled bottles per wine taking part in appropriate packaging (preferably without polystyrene)
- 2/ Enclose a pro forma invoice marked "**samples of no commercial value**"
- 3/ Inform the Walbaum International Reims Agency of your consignment by fax on + 33 3 26 50 11 13
- 4/ Send the parcel to:

Samples coming from EU :

WALBAUM Entrepôt Vins et Spiritueux - à l'attention de Claude DELCROIX pour Vinalies Internationales
36, boulevard du Val de Vesle - 51100 REIMS - FRANCE - Tél. : + 33 (0)3 26 48 30 73

Samples coming from other countries :

Shipment DDP REIMS (Incoterms 2000) WALBAUM INTERNATIONAL - à l'attention de Bernadette COLLIN pour Vinalies Internationales
36, boulevard du Val de Vesle - 51100 REIMS - FRANCE - Tél. : + 33 (0)3 26 48 30 47

IMPORTANT : all the sendings from out EU countries will necessary be made by DDP REIMS (DeliveredDuty Paid) - Incoterms 2000.

NB : dispatches sent by express networks such as FEDEX, DHL or TNT may only take part after payment of taxes and duties, transport costs, etc. These companies handle DDP dispatches but are not able to handle operations on arrival in France.

Come iscriversi? Due tappe

Attenzione : l'indirizzo per l'invio della scheda d'iscrizione è diverso da quello dei campioni !

1 > La mia iscrizione entro il 18 Dicembre 2006

- 1/ Compilare la scheda d'iscrizione (1 vino = 1 scheda, fare delle fotocopie, se necessario)
- 2/ Incollare un'etichetta del vino presentato sulla scheda d'iscrizione e allegare 5 altre etichette
- 3/ Allegare una distinta di analisi di meno di un anno per campione presentato
- 4/ Allegare dei documenti descrittivi della proprietà e dei vini
- 5/ Compilare la distinta di pagamento ed allegarvi l'assegno, se utilizzate tale modo di pagamento
- 6/ Inoltrare quanto sopra **per posta** (nessun fax e nessuna e-mail verranno presi in considerazione) alla :

Union des Œnologues de France - 21-23, rue de Croulebarbe - 75013 PARIS - FRANCE - Tél. : + 33 (0)1 58 52 20 20

2 > Il mio invio di campioni entro il 8 Gennaio 2007

- 1/ Invio in un imballaggio adeguato (preferibilmente senza polistirolo) di un gioco di 6 bottiglie etichettate per vino iscritto
- 2/ Allegare una fattura pro forma che menzioni "**campioni senza valore commerciale**"
- 3/ Avvisare del vostro invio l'agenzia Walbaum International Reims a mezzo fax, componendo lo +33 3 26 50 11 13
- 4/ Inviare il collo o i colli a :

Campioni provenienti della CEE :

WALBAUM Entrepôt Vins et Spiritueux - à l'attention de Claude DELCROIX pour Vinalies Internationales
36, boulevard du Val de Vesle - 51100 REIMS - FRANCE - Tél. : + 33 (0)3 26 48 30 73

Campioni provenienti dal' altri paesi :

Shipment DDP REIMS (Incoterms 2000) WALBAUM INTERNATIONAL - à l'attention de Bernadette COLLIN pour Vinalies Internationales
36, boulevard du Val de Vesle - 51100 REIMS - FRANCE - Tél. : + 33 (0)3 26 48 30 47

IMPORTANTE : tutte le spedizioni da paesi fuori U.E. devono imperativamente essere effettuate secondo DDP REIMS (Delivered Duty Paid) - Incoterms 2000.

ATTENZIONE : gli invii effettuati a cura di reti esprese, quali ad esempio FEDEX, DHL oppure TNT, potranno partecipare solo ad avvenuto regolamento dei diritti e delle tasse, delle spese di transito eccetera. In effetti, tali società si fanno carico degli invii in DDP, ma non sono capaci di trattare le operazioni all'arrivo in Francia.

2/ Eine Pro-forma-Rechnung beifügen mit der Anmerkung "**Muster ohne Wert**"

3/ Versandanzeige an Walbaum International Reims per Fax unter + 33 3 26 50 11 13

4/ Versandadresse für die Weinmuster:

Muster aus C.E.E. :

WALBAUM Entrepôt Vins et Spiritueux - à l'attention de Claude DELCROIX pour Vinalies Internationales
36, boulevard du Val de Vesle - 51100 REIMS - FRANCE - Tél. : + 33 (0)3 26 48 30 73

Muster aus anderen Länder :

Shipment DDP REIMS (Incoterms 2000) WALBAUM INTERNATIONAL - à l'attention de Bernadette COLLIN pour Vinalies Internationales
36, boulevard du Val de Vesle - 51100 REIMS - FRANCE - Tél. : + 33 (0)3 26 48 30 47

WICHTIG : jeder Versand aus Drittländern muss über DDP Reims (Delivered Duty Paid) - Incoterms 2000 abgewickelt werden.

ACHTUNG : die per Express, wie z. B. FEDEX, DHL oder TNT verschickten Sendungen können erst nach Zahlung der Abgaben und Steuern, Transitzkosten, usw. berücksichtigt werden. Diese Firmen übernehmen die Sendungen nämlich DDP, sind jedoch nicht in der Lage, Operationen bei Ankunft der Ware in Frankreich vorzunehmen.

Fiche d'inscription

enrolment form - scheda d'iscrizione - Anmeldung zurückschicken

Applicant Information/Designazione del partecipante/Firmenbezeichnung

Company name/Ragione sociale/Firma :

Address/Indirizzo/Adresse :

Post code/Codice postale/PLZ : City/Città/Ort :

Tél. : Fax :

e-mail : Country/Paese/Land :

Name of winemaker/Nome dell' enologo/Name des oenologen :

Person in charge of the file/Responsabile del dossier/Ansprechpartner für die Anmeldung :

VAT number/Numero d'IVA intracomunitaria/Umsatzsteuer-Identnummer :

Product Identification/Identificazione del prodotto/Identifizierung des Weines

Appellation (AVA, VQA, Regional wine, AOC, DOC, ...)/Denominazione (DOC, DOCG, IGT, Vini da Tavola, ...)/Bezeichnung (QmP, Qba, Landwein, ...) :

Wine designation (brand, Château, Domaine,...)/Designazione del vino (marca, castello, tenuta, ...)/Weinname (Marke, Weingut, Lage,...) :

Vintage/Annata/Jahrgang : Batch number/Numero del lotto/ Partie-Nr :

Stock (in bottles)/ Numero di bottiglie in giacenza/Lagerbestand (in Flaschen):.....

Sales price/Prezzo di vendita della bottiglia/Verkaufspreis:

☐ < 5 € ☐ 5-8 € ☐ 8-12 € ☐ 12-18 € ☐ 18-30 € ☐ 30-50 € ☐ 50-80 € ☐ > 80 €

<input type="checkbox"/> Still wine/Vino tranquillo/ Stillwein			
Sugar/Zucchero/Zucker (g/l)	White/Bianco/Weiß	Rosé	Red/Rosso/Rot
0-4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4-12	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12-45	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
+ 45	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Technical Information/Informazioni tecniche/ Technische Angaben

<input type="checkbox"/> Sparkling wine/ Vin effervescent/ Schaumwein			
Sugar/Zucchero/Zucker (g/l)	White/Bianco/Weiß	Rosé	Red/Rosso/Rot
0-15	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15-40	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
40-80	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
+ 80	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Label/Etichetta/Etikett

stick one label of the wine being entered here
and enclose five more labels in the application form

Incollare qui un'etichetta del vino iscritto e allegare
al dossier cinque altre etichette

Hier ein Etikett des angemeldeten Weins
einkleben und 5 weitere Etiketten lose beifügen

**Attach descriptive documents of your estate
so that any ulterior descriptions published
of all selected wines are complete and accurate.**

**Allegare i documenti descrittivi della proprietà,
in modo che i testi pubblicati su tutti i vini
inviatisiano completi.**

**Bitte senden Sie uns Unterlagen über Ihr Weingut,
damit die veröffentlichten Texte über eventuell
prämierte Weine komplett sind.**

Residual sugar/Zucchero residuo/ Restzucker (g/l):		
Alcohol content/Alcool acquisito/Alkohol (% vol.):		
Oak aged/ Affinato in legno/ Barrique:	yes <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>
Yeast film wine/ Vino sotto velo/ Kahlmeheschleierwein:	yes <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>
Fortified wine/Vino de liqueur/Nat. Süßwein oder Dessertwein:	yes <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>
Spirit/Acquavite/Branntwein:	yes <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>
Aromatic wine/ Vino aromatico/ Aromatisches (Muscat, Moscatel, Gewürztraminer, ...):	yes <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>

French distributor/Distributore in Francia/ Verteilers in Frankreich

Company name/Nome/ Firma :

Address/Indirizzo/ Adresse:

Post code/Codice postale/ PLZ:

City/Città/ Ort :

Tél. : Fax :

e-mail :

I the undersigned/Il-La sottoscritto-a/ Ich der (die) Unterzeichnete

Date/Signature, preceded by the mention "acknowledged and agreed"

Data/Firma, preceduta dalle menzione "letto e approvato"

Datum/Unterschrift, handgeschreiben, "gelesen und gebilligt"

Hereby certify that I have read the Vinalies Internationales rules and accept
to observe them.

Certifica aver preso ben nota del regolamento delle Vinalies
Internationales e accetta di conformarvisi.

Erkläre hiermit, dass ich die Regeln der Vinalies Internationales zur
Kenntnis genommen habe und dass ich deren Einhaltung annehme.

Bulletin de paiement

Payment Form - Distinta di pagamento - Zahlungsschein

This form must be enclosed with your enrolment form
Da allegare obbligatoriamente alla scheda d'iscrizione
Zusammen mit Ihrer Anmeldung zurückschicken

For France : 161.46 € incl. VAT (135.00 € excl. VAT /+ 19.6% VAT) per sample entered

Per la Francia : 161,46 € Tasse comprese. (135,00 € + IVA 19,6 %) per campione iscritto

Für Frankreich: 161,46 € (135,00 € zuzgl. MwSt. 19,6 %) pro angemeldete Muster

I enter with/Iscrivo/Ich melde anwines/vini/Weine x 161,46 € = € incl. VAT/Tasse comprese/einschl. MwSt.

You must indicate your EU VAT number/Indicare obbligatoriamente il proprio numero d'IVA intracomunitaria/MwSt-Nr hier eintragen :

For the European Union : 135.00 € per sample entered

Per l'Unione Europea : 135,00 € per campione iscritto

Für EU-Länder: 135,00 € pro angemeldete Muster

I enter with/Iscrivo/Ich melde anwines/vini/Weine x 135,00 € = €

You must indicate your EU VAT number/Indicare obbligatoriamente il proprio numero d'IVA intracomunitaria/MwSt-Nr hier eintragen:

For countries outside the European Union: 135.00 € per sample entered

Per i paesi fuori Unione Europea : 135,00 € per campione iscritto

Für Nicht-EU-Länder: 135,00 € pro angemeldete Muster

I enter with/Iscrivo/Ich melde anwines/vini/Weine x 135,00 € = €

Tick your means of payment/Spuntare il modo di pagamento scelto/Ihre Zahlungsart bitte hier ankreuzen

☐ Bank cheque made out to/Assegno bancario all'ordine di/Verrechnungsscheck ausgestellt auf : EURL Œnologues de France

☐ Bank transfer to/Trasferimento bancario all'ordine di/Banküberweisung an : EURL Œnologues de France

Bank charges must be at the expense of the payer/Le spese bancarie devono essere assunte dal mittente/Bankspesen gehen zu Lasten des Anmelders

EURL Œnologues de France	
Bank/Banca/Bank : CRCA Ballancourt	Account N°/N°di conto/Konto Nr : 30443524001 - Clé RIB : 41
SWIFT Code/Codice SWIFT : AGRIFRPP882	Bank Code/Codice Banca/Bankleitzahl : 18206
Branch Code/Codice sportello/Code der Zweigstelle : 00132	IBAN : FR76 1820 6001 3230 4435 2400 141

A copy of the transfer order must be enclosed/Allegare obbligatoriamente una copia dell'ordine di trasferimento/Bitte Kopie des Überweisungsauftrags beilegen

☐ Credit card/Carta bancaria/Kreditkarte

Please debit the following amount from my card/Pregasi addebitare la mia carta bancaria di un importo di/
Bitte ziehen Sie über meine Kreditkarte folgenden Betrag ein : €

Credit card n°/Numero della carta di credito/Nummer der Karte :

Expiry date/Data di scadenza/Gültigkeitsdatum :/.....(mm/yy)(mm/aa)(MM/JJ)

Control number (the last three digits on the back of the card)/Numero di controllo (gli ultimi 3 numeri a tergo della carta)/
Kontrollnummer (die letzten 3 Zahlen auf dem Rücken der Karte) :

Cardholder's name/Nome del/la titolare della carta/Karteninhaber :

Obligatory signature/Firma obbligatoria/Unterschrift (unbedingt erforderlich) :



VISA